

## Ostra polemika okoli urbanistične ureditve

### Od Sulle do Pieraccinija - Podržavljenje ali razlastitev parcel?

Eden izmed velikih kamnov spotike za desno krilo krščanske demokratske stranke in italijanskih liberalcev je Pieraccinijev zakonski osnutek o urbanistični ureditvi. Socialisti Pieraccinij je bil v dosedanjih Murovi vladi levega centra ministar za javna dela ter je presodil zamisel krščanske demokratskega ministra Sulle o tem vprašanju, kako namreč prepričati divjo špekulacijo z zadržljivimi parcelami no mestih, ki se nenehoma širijo na račun okolice zaradi dosegljivosti cene parcel navzdol ter tako ugodno vplivati na ceno stanovanj. Ni dvoma, da je prav ta zakonski osnutek, precej pripravljen, tudi k zadnji vladni krizi, oziroma k zaostritvi nesoglasij med krščanskimi demokrati in socialisti.

Govorilo bo ta zakon prišle, na dnevni red tudi v bodoči vladi, zlasti ako bo to zopet vlada levega centra, to je koalicije krščanskih demokratov, socialistov, socialnih demokratov in republikancev. Sulle oziroma Pieraccinijev zakonski osnutek zasluži pozornost tudi sicer, in to kot kosovnik gotovo pravda vprašanja, ki ga postavljajo širjenje mest in hkrati namestitev novih množic, ki pr. h. j. h. se vedno v velikem številu s podedežlja v velika mesta. To vprašanje ni samo pereče za Italijo, temveč tudi za druge evropske države, ki ga skušajo urediti skladno s svojimi gospodarsko-socialnimi razmerami in teorijami, ki prevladujejo v njih. Bivšemu ministru Sulli, ki je znan že po zakonu, kateri daje pravico občinam, da uvedejo poseben davek na povlašeno vrednost parcel, pripisujejo namen, da je hotel zakon o urbanistični ureditvi zasnovati na nekaterih načelih, ki so bila uveljavljena v socialističnih državah, kakor na Poljskem in tudi v Jugoslaviji. Sulle je nameraval nacionalizirati vse parcele, ki bi jih potrebovale velike mestne občine za nadaljnjo izgradnjo, in sicer sanovanjskih zgradb, ureditev potrebnih parkov ter zelenih pasov v smislu sodobnih urbanističnih načel. Država naj bi postala lastnica gradbenih parcel, na katerih bi lahko stale zasebne zgradbe; lastniki teh bi jih lahko uporabljali in tudi prodali oziroma izročili v dediščino. Krščansko demokratska desnica, liberalci pa tudi lastniki parcel so se uprli Sullovim namenu, ki jih je bilo toliko težje izvesti, ker je prevladovalo mnenje, da so proti sedanjim ustavi Italijanske republike.

Pieraccinij je verjetno prav zaradi tega odpora iskal drugačno rešitev, ki bi bila bližja ustavi. Zadržljivih parcel naj bi povsem razlastili a jih nato prodali. Ta rešitev naj bi bila toliko bolj sprejemljiva, ker že obstaja star zakon, ki dopušča razlastitev parcel za izvedbo javno koristnih načrtov. (Prav po tem zakonu iz prejšnjega stoletja razlašča na Tržaškem velike površine slovenske zemlje). Ta zakon naj bi se ne kako posplošil; pravnik namreč izrecno naglašajo, da ta zakon dovoljuje razlastitev v izjemnih primerih. Parcele v mestnem okolju, katerih cena se zaradi širjenja mest naglo dviga, naj bi razlastili po cenah iz leta 1957? To se bile seveda mnogo nižje, kakor so današnje cene. Opozicionalci je Pieraccinij skušal prepričati, da bi s takšnim znanišjem cenam znižali tudi ceno stavb, ki bi na njih stala in s tem tudi stanovanj. Nasprotniki Pieraccinijevih zamisli odgovarjajo, da predstavlja cena za parcelo samo 20 odst. celotnih stroškov za graditev stanovanj; poleg tega bi z znižanjem cene parcel pridobili, ker bi bila družena vsa akcija za razlastitev ne samo z velikanskimi izdatki za odškodnino, temveč tudi z drugimi formalnostmi, ki dejansko predstavljajo veliko izgubo časa in nove stroške. Jasno je tudi, da bi bili na boljšem tisti lastniki parcel oziroma stanovanjskih stavb, ki so bile že dograjene in ki bi jih bilo zakon v zadal, ni pa še povsem znanišnje rešitve na to vprašanje. Čutimo mnoga pobudna prizadevanja. Ta oreh terja krepke zobe in mnogo denarja.

V vrsto pobud sodi med drugim povabilo g. Margareti in g. Eriku Walsou, lastnika hotela «Derby» v Davosu. Prišla sta kot gosta v Slovenijo, da si ogledata nekatere hotele na Gorenjskem in v Ljubljani ter povesta svoje mnenje.

Za na prvi hip sem se preprčala, da sta odlična strokovnjaka v hoteliskem vodstvu. G. Margareti je razgledana ter estetsko in kulturno izobražena; hoteliska oprema in arhitektura sta njen «konjček». Tudi konjski sport je pri njej zelo v čislju. Hkrati s svojim otroki omenja svojo žlahtno plemensko kobilico «Camilla», ki je v zimski sezoni na voljo njenim hoteliskim gostom za jahanje in vožnjo s sanmi. Hotel «Derby» posluje namreč le v zimski sezoni, čez poletje je zaprt. G. Margareti je razen tega zelo odkritosrčna. Svoje mnenje, vtise in presojo stišne v polsekundno sodbo. Njen moški, g. Erik Walsow, pa nima mnogo smisla za intuitivno, estetsko sentimentalne reči; strogo po voljo usmerjen hotelier je, ki lahko ob njem marsikaj izveš in strokovno pridobiš.

Ureditev z gradnjo stanovanj, zlasti iz Rima in Milana, nastopa v gradbeni industriji precejšen zastoj, katerega posledice čuti že delavstvo, ki bi moralo biti prav zdaj najbolj zaposleno. Minister Colombo je v svojem znanem pismu, ki ga je naslovil na predsednika Mura navedel, da je okoli 20 odst. zidarskih delavcev brez posla. Posledice se čutijo tudi v proizvodnji gradbenega materiala, tako je poraba cementa občutljiva in v tej industriji nastaja že nadprodukcija.

## Giolitti za industrializirano gradbeništvo

Glede vzrokov, ki so dovedli do popušcanja gradbene dejavnosti v nekaterih velikih italijanskih mestih, se mnenja delijo, in sicer po ideološki gospodarski usmeritvi. Pristaši liberalističnega gospodarstva, ki so zlasti v tisku zelo močni, trdijo, da je prišlo do tega zastoja zaradi velike podražitve delovne sile in zaradi napovedanih prenosov v gradbeništvu, katerih pobudniki so pristaši levega krila krščansko-demokratske stranke in socialisti. Posebno zakonski osnutek o urbanistični ureditvi, kakor bi bil vzmernil gradbenega podjetja in kapital.

Vsekakor je kriza zadel predvsem majhna gradbenega podjetja, ki jih je zelo mnogo. V Italiji je okoli 50.000 gradbenih podjetij, od teh naj bi bilo okoli 95 odst. majhnih. Gradbeni program, kakor sta si ga zamislila bivša ministrca socialisti Giolitti (za prva) in Pieraccinij (za javna dela) za dobo petih let predvideva ustanavljanje velikih gradbenih podjetij z državnim kapitalom, ki bi voljo ustrezala zahtevam današnje gradbene tehnike. Poskrbela bi si morala prejeti tudi v proizvodnji gradbenega materiala, poleg tega bi se bavila tudi z znanstvenim proučevanjem. Proizvajala bi tudi gradbeno in uvedla sistem montažnih hiš.

Po Giolittijevem in Pieraccinijevemu načrtu naj bi samo še okoli 32 odst. gradbene pobude ostalo v rokah zasebnikov. Ostala podjetja bi gradila s pomočjo ali neposredno državno pomočjo. Danes znaša državna deleža na tem področju komaj 5 odst., pač pa država z različnimi posojili na dolge roke podpira stanovanjsko graditev.

Ekonomski ministri Sulli, ki je znan že po zakonu, kateri daje pravico občinam, da uvedejo poseben davek na povlašeno vrednost parcel, pripisujejo namen, da je hotel zakon o urbanistični ureditvi zasnovati na nekaterih načelih, ki so bila uveljavljena v socialističnih državah, kakor na Poljskem in tudi v Jugoslaviji. Sulle je nameraval nacionalizirati vse parcele, ki bi jih potrebovale velike mestne občine za nadaljnjo izgradnjo, in sicer sanovanjskih zgradb, ureditev potrebnih parkov ter zelenih pasov v smislu sodobnih urbanističnih načel. Država naj bi postala lastnica gradbenih parcel, na katerih bi lahko stale zasebne zgradbe; lastniki teh bi jih lahko uporabljali in tudi prodali oziroma izročili v dediščino. Krščansko demokratska desnica, liberalci pa tudi lastniki parcel so se uprli Sullovim namenu, ki jih je bilo toliko težje izvesti, ker je prevladovalo mnenje, da so proti sedanjim ustavi Italijanske republike.

Pieraccinij je verjetno prav zaradi tega odpora iskal drugačno rešitev, ki bi bila bližja ustavi. Zadržljivih parcel naj bi povsem razlastili a jih nato prodali. Ta rešitev naj bi bila toliko bolj sprejemljiva, ker že obstaja star zakon, ki dopušča razlastitev parcel za izvedbo javno koristnih načrtov. (Prav po tem zakonu iz prejšnjega stoletja razlašča na Tržaškem velike površine slovenske zemlje). Ta zakon naj bi se ne kako posplošil; pravnik namreč izrecno naglašajo, da ta zakon dovoljuje razlastitev v izjemnih primerih. Parcele v mestnem okolju, katerih cena se zaradi širjenja mest naglo dviga, naj bi razlastili po cenah iz leta 1957? To se bile seveda mnogo nižje, kakor so današnje cene. Opozicionalci je Pieraccinij skušal prepričati, da bi s takšnim znanišjem cenam znižali tudi ceno stavb, ki bi na njih stala in s tem tudi stanovanj. Nasprotniki Pieraccinijevih zamisli odgovarjajo, da predstavlja cena za parcelo samo 20 odst. celotnih stroškov za graditev stanovanj; poleg tega bi z znižanjem cene parcel pridobili, ker bi bila družena vsa akcija za razlastitev ne samo z velikanskimi izdatki za odškodnino, temveč tudi z drugimi formalnostmi, ki dejansko predstavljajo veliko izgubo časa in nove stroške. Jasno je tudi, da bi bili na boljšem tisti lastniki parcel oziroma stanovanjskih stavb, ki so bile že dograjene in ki bi jih bilo zakon v zadal, ni pa še povsem znanišnje rešitve na to vprašanje. Čutimo mnoga pobudna prizadevanja. Ta oreh terja krepke zobe in mnogo denarja.

V vrsto pobud sodi med drugim povabilo g. Margareti in g. Eriku Walsou, lastnika hotela «Derby» v Davosu. Prišla sta kot gosta v Slovenijo, da si ogledata nekatere hotele na Gorenjskem in v Ljubljani ter povesta svoje mnenje.

Za na prvi hip sem se preprčala, da sta odlična strokovnjaka v hoteliskem vodstvu. G. Margareti je razgledana ter estetsko in kulturno izobražena; hoteliska oprema in arhitektura sta njen «konjček». Tudi konjski sport je pri njej zelo v čislju. Hkrati s svojim otroki omenja svojo žlahtno plemensko kobilico «Camilla», ki je v zimski sezoni na voljo njenim hoteliskim gostom za jahanje in vožnjo s sanmi. Hotel «Derby» posluje namreč le v zimski sezoni, čez poletje je zaprt. G. Margareti je razen tega zelo odkritosrčna. Svoje mnenje, vtise in presojo stišne v polsekundno sodbo. Njen moški, g. Erik Walsow, pa nima mnogo smisla za intuitivno, estetsko sentimentalne reči; strogo po voljo usmerjen hotelier je, ki lahko ob njem marsikaj izveš in strokovno pridobiš.

Ureditev z gradnjo stanovanj, zlasti iz Rima in Milana, nastopa v gradbeni industriji precejšen zastoj, katerega posledice čuti že delavstvo, ki bi moralo biti prav zdaj najbolj zaposleno. Minister Colombo je v svojem znanem pismu, ki ga je naslovil na predsednika Mura navedel, da je okoli 20 odst. zidarskih delavcev brez posla. Posledice se čutijo tudi v proizvodnji gradbenega materiala, tako je poraba cementa občutljiva in v tej industriji nastaja že nadprodukcija.

Po Giolittijevem in Pieraccinijevemu načrtu naj bi samo še okoli 32 odst. gradbene pobude ostalo v rokah zasebnikov. Ostala podjetja bi gradila s pomočjo ali neposredno državno pomočjo. Danes znaša državna deleža na tem področju komaj 5 odst., pač pa država z različnimi posojili na dolge roke podpira stanovanjsko graditev.

raščinskemu gospodarstvu, ki so zlasti v tisku zelo močni, trdijo, da je prišlo do tega zastoja zaradi velike podražitve delovne sile in zaradi napovedanih prenosov v gradbeništvu, katerih pobudniki so pristaši levega krila krščansko-demokratske stranke in socialisti. Posebno zakonski osnutek o urbanistični ureditvi, kakor bi bil vzmernil gradbenega podjetja in kapital.

Vsekakor je kriza zadel predvsem majhna gradbenega podjetja, ki jih je zelo mnogo. V Italiji je okoli 50.000 gradbenih podjetij, od teh naj bi bilo okoli 95 odst. majhnih. Gradbeni program, kakor sta si ga zamislila bivša ministrca socialisti Giolitti (za prva) in Pieraccinij (za javna dela) za dobo petih let predvideva ustanavljanje velikih gradbenih podjetij z državnim kapitalom, ki bi voljo ustrezala zahtevam današnje gradbene tehnike. Poskrbela bi si morala prejeti tudi v proizvodnji gradbenega materiala, poleg tega bi se bavila tudi z znanstvenim proučevanjem. Proizvajala bi tudi gradbeno in uvedla sistem montažnih hiš.

## Ekonomski ministri Sulle in Pieraccinijevemu načrtu naj bi samo še okoli 32 odst. gradbene pobude ostalo v rokah zasebnikov. Ostala podjetja bi gradila s pomočjo ali neposredno državno pomočjo. Danes znaša državna deleža na tem področju komaj 5 odst., pač pa država z različnimi posojili na dolge roke podpira stanovanjsko graditev.

Ekonomski ministri Sulle, ki je znan že po zakonu, kateri daje pravico občinam, da uvedejo poseben davek na povlašeno vrednost parcel, pripisujejo namen, da je hotel zakon o urbanistični ureditvi zasnovati na nekaterih načelih, ki so bila uveljavljena v socialističnih državah, kakor na Poljskem in tudi v Jugoslaviji. Sulle je nameraval nacionalizirati vse parcele, ki bi jih potrebovale velike mestne občine za nadaljnjo izgradnjo, in sicer sanovanjskih zgradb, ureditev potrebnih parkov ter zelenih pasov v smislu sodobnih urbanističnih načel. Država naj bi postala lastnica gradbenih parcel, na katerih bi lahko stale zasebne zgradbe; lastniki teh bi jih lahko uporabljali in tudi prodali oziroma izročili v dediščino. Krščansko demokratska desnica, liberalci pa tudi lastniki parcel so se uprli Sullovim namenu, ki jih je bilo toliko težje izvesti, ker je prevladovalo mnenje, da so proti sedanjim ustavi Italijanske republike.

## «Če boste še gradili hotele, jih zidajte v lastnem značilnem slogu»

Njunje sodbe so bile gotovo dobronamerne in vsekakor značilne. Zato naj vsaj nekatere povzamemo v zgoščeni obliki, saj bodo nemara koristne tudi drugim slovenskim gostinskim in turističnim strokovnjakom, ki imajo v «Gospodarstvu» svoje bogate zbirke. Svetovalec in zvestega prijatelja.

BOHINJ JU JE OČARAL  
Oba, g. Margareti in g. Erik, sta zapela toplo hvalnico za milokavniški motiv. Sicer pa glede turistične civilizacije ne ustreza. Tu bodo potrebne še dodatne investicije. Zamisel «Prisanka» se jima zdi arhitektonsko neposrečna.

## O LJUBLJANSKIH HOTELIH

Tudi o ljubljanskih hotelih sta povedala svoje mnenje. Prav nadrobno in strokovno pretehtano. Na splošno jima notranja ureditev ter oprema ugaja, manj pa arhitektura. Nista naklonjena sodobni hotelski arhitekturi, zlasti ne tam, kjer blešči alu-ono odtenjana. Imel pa sem v mislih, da sta se najbolje počutila

## VTISI DVEH ŠVICARSKIH GOSTINSKIH STROKOVNJAKOV

«Če boste še gradili hotele, jih zidajte v lastnem značilnem slogu»

Njunje sodbe so bile gotovo dobronamerne in vsekakor značilne. Zato naj vsaj nekatere povzamemo v zgoščeni obliki, saj bodo nemara koristne tudi drugim slovenskim gostinskim in turističnim strokovnjakom, ki imajo v «Gospodarstvu» svoje bogate zbirke. Svetovalec in zvestega prijatelja.

## BOHINJ JU JE OČARAL

Oba, g. Margareti in g. Erik, sta zapela toplo hvalnico za milokavniški motiv. Sicer pa glede turistične civilizacije ne ustreza. Tu bodo potrebne še dodatne investicije. Zamisel «Prisanka» se jima zdi arhitektonsko neposrečna.

## O LJUBLJANSKIH HOTELIH

Tudi o ljubljanskih hotelih sta povedala svoje mnenje. Prav nadrobno in strokovno pretehtano. Na splošno jima notranja ureditev ter oprema ugaja, manj pa arhitektura. Nista naklonjena sodobni hotelski arhitekturi, zlasti ne tam, kjer blešči alu-ono odtenjana. Imel pa sem v mislih, da sta se najbolje počutila

Oba, g. Margareti in g. Erik, sta zapela toplo hvalnico za milokavniški motiv. Sicer pa glede turistične civilizacije ne ustreza. Tu bodo potrebne še dodatne investicije. Zamisel «Prisanka» se jima zdi arhitektonsko neposrečna.

## Seveda je nanesel pogovor tudi na vprašanja življenjske ravni v Jugoslaviji. «Vaši ljudje so zelo lepo običeni in se vedejo kulturno. Nato vsa posebej postala pozornost. Njihova zunanost kaže, da ste zdrav krepak narod, ki mu prav ničesar ne primanjkuje.»

Ob slovesu sta pripomnila, da je Jugoslavija v mnogih pogledih prijetno presenetila ter da si bosta želela še večkrat nazaj.

Ob slovesu sta pripomnila, da je Jugoslavija v mnogih pogledih prijetno presenetila ter da si bosta želela še večkrat nazaj.

Ob slovesu sta pripomnila, da je Jugoslavija v mnogih pogledih prijetno presenetila ter da si bosta želela še večkrat nazaj.

raščinskemu gospodarstvu, ki so zlasti v tisku zelo močni, trdijo, da je prišlo do tega zastoja zaradi velike podražitve delovne sile in zaradi napovedanih prenosov v gradbeništvu, katerih pobudniki so pristaši levega krila krščansko-demokratske stranke in socialisti. Posebno zakonski osnutek o urbanistični ureditvi, kakor bi bil vzmernil gradbenega podjetja in kapital.

Vsekakor je kriza zadel predvsem majhna gradbenega podjetja, ki jih je zelo mnogo. V Italiji je okoli 50.000 gradbenih podjetij, od teh naj bi bilo okoli 95 odst. majhnih. Gradbeni program, kakor sta si ga zamislila bivša ministrca socialisti Giolitti (za prva) in Pieraccinij (za javna dela) za dobo petih let predvideva ustanavljanje velikih gradbenih podjetij z državnim kapitalom, ki bi voljo ustrezala zahtevam današnje gradbene tehnike. Poskrbela bi si morala prejeti tudi v proizvodnji gradbenega materiala, poleg tega bi se bavila tudi z znanstvenim proučevanjem. Proizvajala bi tudi gradbeno in uvedla sistem montažnih hiš.

## Ekonomski ministri Sulle in Pieraccinijevemu načrtu naj bi samo še okoli 32 odst. gradbene pobude ostalo v rokah zasebnikov. Ostala podjetja bi gradila s pomočjo ali neposredno državno pomočjo. Danes znaša državna deleža na tem področju komaj 5 odst., pač pa država z različnimi posojili na dolge roke podpira stanovanjsko graditev.

Ekonomski ministri Sulle, ki je znan že po zakonu, kateri daje pravico občinam, da uvedejo poseben davek na povlašeno vrednost parcel, pripisujejo namen, da je hotel zakon o urbanistični ureditvi zasnovati na nekaterih načelih, ki so bila uveljavljena v socialističnih državah, kakor na Poljskem in tudi v Jugoslaviji. Sulle je nameraval nacionalizirati vse parcele, ki bi jih potrebovale velike mestne občine za nadaljnjo izgradnjo, in sicer sanovanjskih zgradb, ureditev potrebnih parkov ter zelenih pasov v smislu sodobnih urbanističnih načel. Država naj bi postala lastnica gradbenih parcel, na katerih bi lahko stale zasebne zgradbe; lastniki teh bi jih lahko uporabljali in tudi prodali oziroma izročili v dediščino. Krščansko demokratska desnica, liberalci pa tudi lastniki parcel so se uprli Sullovim namenu, ki jih je bilo toliko težje izvesti, ker je prevladovalo mnenje, da so proti sedanjim ustavi Italijanske republike.

## «Če boste še gradili hotele, jih zidajte v lastnem značilnem slogu»

Njunje sodbe so bile gotovo dobronamerne in vsekakor značilne. Zato naj vsaj nekatere povzamemo v zgoščeni obliki, saj bodo nemara koristne tudi drugim slovenskim gostinskim in turističnim strokovnjakom, ki imajo v «Gospodarstvu» svoje bogate zbirke. Svetovalec in zvestega prijatelja.

BOHINJ JU JE OČARAL  
Oba, g. Margareti in g. Erik, sta zapela toplo hvalnico za milokavniški motiv. Sicer pa glede turistične civilizacije ne ustreza. Tu bodo potrebne še dodatne investicije. Zamisel «Prisanka» se jima zdi arhitektonsko neposrečna.

## O LJUBLJANSKIH HOTELIH

Tudi o ljubljanskih hotelih sta povedala svoje mnenje. Prav nadrobno in strokovno pretehtano. Na splošno jima notranja ureditev ter oprema ugaja, manj pa arhitektura. Nista naklonjena sodobni hotelski arhitekturi, zlasti ne tam, kjer blešči alu-ono odtenjana. Imel pa sem v mislih, da sta se najbolje počutila

## VTISI DVEH ŠVICARSKIH GOSTINSKIH STROKOVNJAKOV

«Če boste še gradili hotele, jih zidajte v lastnem značilnem slogu»

Njunje sodbe so bile gotovo dobronamerne in vsekakor značilne. Zato naj vsaj nekatere povzamemo v zgoščeni obliki, saj bodo nemara koristne tudi drugim slovenskim gostinskim in turističnim strokovnjakom, ki imajo v «Gospodarstvu» svoje bogate zbirke. Svetovalec in zvestega prijatelja.

## BOHINJ JU JE OČARAL

Oba, g. Margareti in g. Erik, sta zapela toplo hvalnico za milokavniški motiv. Sicer pa glede turistične civilizacije ne ustreza. Tu bodo potrebne še dodatne investicije. Zamisel «Prisanka» se jima zdi arhitektonsko neposrečna.

## O LJUBLJANSKIH HOTELIH

Tudi o ljubljanskih hotelih sta povedala svoje mnenje. Prav nadrobno in strokovno pretehtano. Na splošno jima notranja ureditev ter oprema ugaja, manj pa arhitektura. Nista naklonjena sodobni hotelski arhitekturi, zlasti ne tam, kjer blešči alu-ono odtenjana. Imel pa sem v mislih, da sta se najbolje počutila

Oba, g. Margareti in g. Erik, sta zapela toplo hvalnico za milokavniški motiv. Sicer pa glede turistične civilizacije ne ustreza. Tu bodo potrebne še dodatne investicije. Zamisel «Prisanka» se jima zdi arhitektonsko neposrečna.

## Seveda je nanesel pogovor tudi na vprašanja življenjske ravni v Jugoslaviji. «Vaši ljudje so zelo lepo običeni in se vedejo kulturno. Nato vsa posebej postala pozornost. Njihova zunanost kaže, da ste zdrav krepak narod, ki mu prav ničesar ne primanjkuje.»

Ob slovesu sta pripomnila, da je Jugoslavija v mnogih pogledih prijetno presenetila ter da si bosta želela še večkrat nazaj.

Ob slovesu sta pripomnila, da je Jugoslavija v mnogih pogledih prijetno presenetila ter da si bosta želela še večkrat nazaj.

Ob slovesu sta pripomnila, da je Jugoslavija v mnogih pogledih prijetno presenetila ter da si bosta želela še večkrat nazaj.



Ali je to verna slika zunanje političnega in vojaškega položaja v Laosu in Vietnamu? Rusti in Kitajci, ki si sicer v svetovni politiki ngajajo, kjer je meroje, nastopajo složno proti Amerikancem v Laosu in Vietnamu? V resnici je svetovsko zanimivo ministrstvo že čini v posebni notni zahtevalo od Američanom, naj se umaknejo iz Južnega Vietnamu in odpeljejo s seboj vse vojaški material. To svetovsko potezo razlagajo tako, da je sovjetska politika hotela podpreti novo ofenzivo Vietkong, narodnega osvobodnega gibanja, s severa proti jugu. Cete Vietkong podpirajo in obočujejo tudi Kitajci. V Laosu so proti četam Patet Laa nastopila ameriška letala, ki jih menda ne vodijo ameriški piloti, z bombami in raketami. Američani se očitno ne nameravajo umakniti.

## Razvoj italijansko-čehoslovaške trgovine

Ali bi se dal čehoslovaški tranzit čez Trst pospešiti?

Nedavno je bil v Milanu občini zbor Italijanske trgovinske zbornice za Čehoslovaško, na katerem so proučili razvoj trgovinskega izmenjave med obema državama v lanskem letu. Povzema mo važnejše točke iz poročila, ki ga je podal tržaški delegat imenovanega zbornice Franco Valta (član izvršnega sveta Združenja trgovinov v komunistični stranki se nagibajo k takšni rešitvi. Podjetja za trgovino za debelo bi seveda morala v ta namen vpeljati tudi velika skladišča. («Die Welt» Hamburg).

Dumping s sovjetskim steklom? Ameriško finančno ministrstvo je sporočilo, da je odkrilo, da se sovjetsko steklo za okna uvažava v Združene ameriške države v dumpingu. O tem bo obveščena carinska komisija, ki mora odločiti, ali gre v tem primeru res za dumping na škodo ameriške industrije. Ako bo komisija ugotovila, da je uvoz sovjetskega stekla proti predpisom zakona za podbijanje dumpinga, bo uvedla še dodatno carino na sovjetsko steklo. Vprašanje je, kdaj, kako naj komisija dožene, da se sovjetsko steklo prodaja po nižji ceni, kakor je v resnici vredno. To je še posebej težko, ker cene v Sovjetski zvezi določa država. V nekaterih predložitvah primerih uvoza stekla je carinska komisija za presloj uporabila zanimivo metodo: za dumping gre v primeru, ako se steklo iz komunističnih držav uvažava v Združene ameriške države po nižjih cenah, kakor iz zahodnih evropskih držav. Isto merilo je komisija uporabljala tudi, ko je leta 1960 šlo za uvoz sovjetskih avtomobilov «Moskvic». Prav tako je veljalo, ko je šlo za uvoz iz drugih evropskih vzhodnoevropskih dežel.

V prvih štirih mesecih tega leta so Združene ameriške države uvozile iz Sovjetske zveze za 90.000 dolarjev okenskega stekla.

Neke italijansko podjetje je kupilo v Združenih ameriških državah 700 galov goveda za zakol. Zivino bodo jutri vkrcali na ladjo v Norfolk (Virginia). Gre za prvo večjo pošiljko ameriške živine v Evropo v zadnjih petdesetih letih. Kot znanu, primanjkuje skoraj v vseh evropskih državah mesa, v prvi vrsti zato, ker ga Argentina zdaj manj izvažava. Evropske države bodo kupovalne mesto v Združenih ameriških državah, ker je tam znatno cenejšje. Pošiljka goveda Italiji je vredna okrog 100.000 dolarjev.

## Ameriška živina za Italijo

Nekaj italijansko podjetje je kupilo v Združenih ameriških državah 700 galov goveda za zakol. Zivino bodo jutri vkrcali na ladjo v Norfolk (Virginia). Gre za prvo večjo pošiljko ameriške živine v Evropo v zadnjih petdesetih letih. Kot znanu, primanjkuje skoraj v vseh evropskih državah mesa, v prvi vrsti zato, ker ga Argentina zdaj manj izvažava. Evropske države bodo kupovalne mesto v Združenih ameriških državah, ker je tam znatno cenejšje. Pošiljka goveda Italiji je vredna okrog 100.000 dolarjev.

## KUHINJO STA POHVALILA

Oba gosta, hotelska strokovnjaka, je nenavadno presenetila kakovost, živornost jugoslovaške kuhinje. Brez izjeme: kjer koli sta imela priložnost, se njo seznaniti ter ob njej uživati. Zelela sta si predvsem divjčinu in rib. Prvič sta bila namreč v Jugoslaviji in avstrijska hotelska kuhinja ju je prav na tem področju ob primerjavi s slovensko, jugoslovaško (izbor, okus, priprava, porcija itd.) dokaj razočarala. Po ustih se jim je kar cmokalo. Tudi naša rujna kapljica raznih vrst ju je navdušila. Opmenil sem ju na »poplavalov zlatih priznamih svetlini, ki so jih deležna naša vina« in v okviru vsakoletnih mednarodnih vinskih sejmov na Gospodarskem razstavišču v Ljubljani. Gosta sta se dogovorila za organizacijo jugoslovaške kuhinje v Davosu v delu zimske sezone 1964/65.

Seveda je nanesel pogovor tudi na vprašanja življenjske ravni v Jugoslaviji. «Vaši ljudje so zelo lepo običeni in se vedejo kulturno. Nato vsa posebej postala pozornost. Njihova zunanost kaže, da ste zdrav krepak narod, ki mu prav ničesar ne primanjkuje.»

Ob slovesu sta pripomnila, da je Jugoslavija v mnogih pogledih prijetno presenetila ter da si bosta želela še večkrat nazaj.

## Tri fregate med Anglijo in Španijo

V Veliki Britaniji živijo je pravzaprav v pravem pravicem ozračju volilne agitacije. Laburisti (delavska stranka) so prepričani, da bodo na prihodnjih parlamentarnih volitvah izvojevali oblast in vrtil konservativce. Vodja laburistov Harold Wilson nastopa danes v javnem življenju toliko bolj odločno.

V odgovor na Wilsonov nastop je Franco dal ukaz, naj vlada ne podpisuje pogodbe o nakupu angleške licence za gradnjo treh ali štirih fregat omenjenega tipa. Za graditev teh ladij bi Španci porabili angleški material; ladje bi gradili v državnihi ladjedelnicah v El Ferroulu in Cadizu. O vsej zadevi se je v angleških listih razvila precej ostra polemika, ker so konservativci računali, da bi Anglija s tem poslom precej zaslužila.

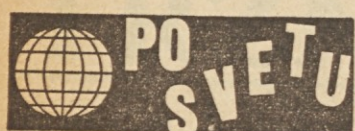
kar pomeni, da želi izročiti oblast njemu.

PRINC KAREL IN IRENA PROTI FRANCU? V pismu, ki naj bi ga bil pisal princ Karel Hugo Bourbonški-Parma Manuelu Falu Condu, poziva princip na oborožen upor proti generalu Francu. Princ je še pred sprejemom pri generalu Francu zanikal, da bi bil on pisal to pismo.

Spencem niso naklonjene samo Združene ameriške države, temveč tudi Francija in Zahodna Nemčija, ki podpirata Španijo zlasti glede njenega prizadevanja, da bi se pridružila Evropski gospodarski skupnosti.

Mednarodni položaj Španije Socialistične države zavzemanj naproti današnji Španiji, ki je vodi še vedno tisti Franco, ki je v državljanski vojni tudi s pomočjo fašističnih čet iz Italije kruto nastopil proti ljudskim oblastem, še vedno povsem odklonilno stališče. Harold Wilson se v svojim nastopom do volj jasno nakazuje smer bodoče zunanje politike laburistov, ako zmajajo pri volitvah.

Takoj po prvi vojni so zahodne vlade odklonile Franco in leta 1946 so njegov režim priznale samo Argentina, Irška republika, Portugalska, Švica in Vatikansko mesto. Velika Britanija in Združ



MEDNARODNA TRGOVINA

Pred ponovno podražtivjo kave?

Najvidnejši strokovnjaki za trgujejo, da bo cena kave na mednarodnih borzah v tem poletju spet poskočila. Kot je znano, se je letos kava že enkrat podražila, namreč v začetku leta. Istega mnenja so tudi v ameriških in angleških vladnih krogih. Podražitev pripisujejo dvema čimteljima: slabim vremenskim razmeram v Braziliji in pa na manevrom revnejših držav, ki bi rade obogatele na račun kave. V ameriškem ministertvu za kmetijstvo menijo, da bo v tej sezoni brazilski pridelek vršel samo 11 milijonov vreč, dočim je znašal v zadnji sezoni 26 milijonov vreč. Zato bi tudi brazilski izvoz tokrat mnogo nižji; računajo celo, da ne bo presegel 4 milijone vreč v tem ko je dosegel lani 19 milijonov vreč. Po najnovjšem ugotovitvah naj bi se letos svetovni pridelek sukul okoli 52,6 milijona vreč (lani 67,8 milijona vreč).

Nedvomno bo cena kave po podražitvi ostala čvrsta po zaslugi Mednarodne organizacije za kavo, ki je bila ustanovljena pred nekaj leti z namenom, da prepreči kopičenje prevelikih zalog kave in pa konkurenčno tekmovanje s cenami med proizvajalci. Na ustanovitve imenovane organizacije je pristalo okrog 95 odst. držav uvoznik in izvoznik.

Kompromis glede kmetijskih pridelkov?

Na zadnjem sestanku kmetijskih ministrov iz držav Evropske gospodarske skupnosti in Bruslju se niso mogli doseči sporazuma glede ureditve trgovine z rižem, govejim mesom in mlečnimi izdelki. Po 7-urni seji je prišlo do kompromisa, naj se vsa zadeva odloži do 31. julija. Ministri naj bi se zopet sestali 14. julija, da bi spet poskušali doseči kompromis. Na sestanku je prislo do nasprotja med Nizozemci in Italijani.

NOVI KONTINGENTI ZA UVOZ SVININE

Italijansko ministertvo za zunanjo trgovino je določilo, da smejo italijanski operaterji uvoziti do 31. decembra letos iz Bolgarije, Poljske, Romunije in Madžarske naslednje kontingente prašičev in svinjskega mesa (prvo štverno pomeni število živ prašičev, drugo pa število stotov prašičega mesa): Bolgarija 12.500, 6.000; Poljska 15.000, 2.500; Romunija 7.500, 4.000; Madžarska 20.000, 5.000. Uvoz, ki bo vršil s carinskim pregledom (dogana controlled) brez sledice carinarnice: Bolgarija - Trst (22.500 glav, 6.000 stotov); Poljska-Ponteba (8.000, 1.000); Trst (5.000, 1.000); Fortezza (2.000, 500); Romunija - Ponteba (3.000, 6.000); Trst (3.000, 6.000); Napoli (1.500, 2.000); Bologna (1.000 st.

Tržaški veleesejem uspešno zaključen

Preteklo nedeljo se je zaključilo 16. mednarodni veleesejem v našem mestu. Udeležilo se ga je 1.137 razstavljavcev, od tega 510 tujih iz 24 držav. Razstavna površina je bila enaka kakor lani, sicer pa je ni mogoče razširiti, ker je semjišče dobesedno obdano s cestami. Njegova površina bi se lahko povečala le v navpični smeri, kar pa bi pomnilo konec sejma. Ljudje namreč v današnjem času udobnosti neradi vidijo stopnice — tudi če so premične, prav tako neradi bi se vozili v paviljonih nadstropja z dvigalom. Največji veleesejmi v Italiji in tujini se raztezajo na desetihsto kvadratnih kilometrov daleč naokoli, zato bi bilo treba tudi tržaški sejem premestiti na primeren prostor. Toda dognalo so, da tako širnega prostora v ravnini na katerem bi mogli namestiti še samo doseganje število paviljonov (torej večjega od trga Unità) na tržaškem področju sploh ni (tu ne pride v poštev planota okoli Opčin ali pa prostrana zemljišča pri Zavrliju, ker so predaleč od mestnega središča). Strokovnjaki so na klonijeni velikopotezno načrto, po katerem bi ob obrežju med Rojanom in Barkovljani, nekakvo svetliniko zasul 800.000 kubičnih metrov morja v obliki kvadrata (300x300 metrov) in bi tako dobili površino 100.000 kvadratnih metrov; na tej bi po 4 letih intenzivnega dela, ki bi stalo teže milijone, a bi se vsakakor izplačalo, končno namestiti sodobno in funkcionalno sejišče. Na njem bi našli prostor veliki proizvođači težke mehanike, ki jih doslej niso nikdar prikazali na našem sejmu, spričo ne- posredne bližine morja pa tudi proizvode navtične industrije. Znatno prednost bi ob vsem tem predstavljali železniški trati, ki bi lahko na sejišče peljali razstavno blago kar z vagoni (pa tudi z ladjami).

Špekulacija z dinarjem

V poletnem času, ko se razvije turizem, se dinar vsako leto okrepi. Danes kupujejo banke v Trstu dinarske stotake po 78 do 80 lire, medtem ko so tisočaki cenjeji (67). Prodajajo jih po 84 do 85, to je nad uradnim tečajem (83,3 lire za 100 dinarjev). Špekulacija cvete tudi na tem področju. V jesenskih in zimskih mesecih obračunavajo tržaški in gorški trgovci Jugoslovanom pri nakupu blaga dinarje po mnogo nižjem tečaju, včasih celo po 60 lir za 100 dinarjev. Premnogi te dinarje hranijo do poletja, ko jih prodajajo pod roko po mnogo višjih cenah. Razmoma visok tečaj dinarja privaiba seveda čedalje več Jugoslovanov v Trst in Gorico; v zadnjem času jih je po Trstu res mnogo, in to iz najrazličnejših slojev, in tudi iz najbolj oddaljenih republik. Ne samo tu, za Jugoslovane postane skunjava, da bi vzeli s seboj v Trst in Gorico kaj več dinarjev, toliko večja. To dobro vedo tudi jugoslovanski carinarji, ki so poostroili nadzorstvo na meji. Včasih imajo izredno srečo in najdejo pri potnikih lepe vsote neprijavljenih dinarjev. Pozorni so zlasti na ženske torbice.

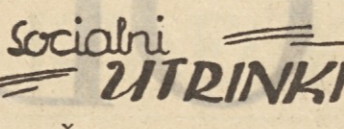
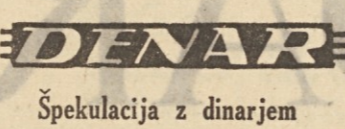
NOTRANJA KUPNA MOČ FRANCOŠKEGA FRANKA. Uvodničar pariske «L'Information» ugotavlja, da se tečaj franka nasproti dolarju in funtu šterlingu drži. Kupna moč franka na francoskem trgu pa po 1958 je kupna moč franka oslabela za 20 odst., kar pomeni nasproti blagu dejansko razvednotenje.

TUJE VALUTE V PARIZU (v fr. od banke do banke)

Table with exchange rates for various currencies in Paris. Columns include currency name and rate. Rows include Dolar amer., Dolar kanad., Funat šterling, Marka nemška, Frank švic., Frank belg., Goldinar niz., Lira it., Krona švedska, Krona norvska, Krona danska, Eskudo port., Šiling avstr., Fzetpa španska, Pezo arg., Kruejuro braz., Drahma grška, Dinar jug.

Valutne unije še dolgo ne bo

Vse kaže, da je letošnji veleesejem razmeroma uspel. Obiskovalcev se menda našeli več kakor lanske leto, prav tako so se glede na število navoščih strokovnjakov, gospodarstvenikov, operaterjev in industrijcev uspešno zaključili tudi strokovni sestanki. Glavni namen letošnje sejma je bil navezati trgovske stike z gospodarskim predstavnikmi novonastalih afriških dežel. Ta namen je bil dosežen ob pomoči, ki jo je nudilo uprave sejma italijansko znanje in ministrstvo. Drugi namen sejma pa je bil še bolj ugoditi za obstoječe stike z udrženimi in vzhodnim evropskimi deželami. Kupčiji je bilo sklenjenih precej. Na zborovanju Achema v Frankfurtu je imel zaključni govor predsednik Zvezne banke Karel Blessing, ki se je dotaknil tudi vprašanja ustanovitve evropske valute in evropske valutarne unije. Dejal je, da danes še ni mogoče izvesti te zamisli. Poprej je treba uresničiti zamisel Evropske gospodarske skupnosti do konca. Evropski denar bi bilo močno uvести samo, ako bi se članice Evropske gospodarske skupnosti opovedale suverenosti ter pristale na ustanovitve zvezne države. Blessing je govoril tudi, in sicer zelo obširno, o vprašanju uvedbe takomimovanh prožnih valutnih tečajev. Nastopil je protij tej nameri z vso odločnostjo. Ostali je treba pri čim tranejših tečajih. Popušcanje v tem pogledu bi silno škodovalo svetovni trgovini, kajti onemogočilo bi zanesljivo preračunavanje cen. S prožnimi tečaji bi posamezne članice Evropske gospodarske skupnosti lahko preprečile iznizevanje carin. Države si morajo prizadevati, da dosežejo glede vrednosti denarja čim večjo ustajenost. V tem pogledu je potrebna stroga disciplina. Pobijati je treba inflacijo. Uvajanje prožnih denarnih tečajev bi omogočilo posameznim državam, da se zaprejo, kakor polž, v lastno hišico in izločijo iz mednarodnega prometa blaga in kapitala.



Živiljenjski stroški se dvigajo

Italijanski zavod za statistiko sporoča, da so se cene na delo v maju znižale za 0,1 odst. v primeri s cenami v aprilu, toda zvišale za 3,6 odst. v primerjavu s cenami v lanskem maju. Cene kmetijskim proizvodom so poskočile za 0,2 odst. v primeri s cenami v aprilu, a padle za 0,8 odst. v primerjavu s cenami v lanskem maju; cene drugim proizvodom so popustile za 0,2 odst., oziroma narasle za 4,8 odst. Cene potrošnim dobrinam so napredovale v primeri z lanskim majem za 3,6 odst., investicijskim dobrinam za 3,8 odst. in pomožnim dobrinam za 2,9 odst. Splošni indeks cen na delo je narasel od začetka januarja do konca maja letos za 4,1 odst. V maju so narasle cene goveda (za zakol) za 7,6 odst. v primeri s cenami v aprilu, in neželeznim kovinam za 0,9 odst. v tem ko so nazadovale jalcem za 5 odst., vinu za 2,3 odst., opekli za 1,3 odst., rudniskim oljem za 1,2 odst., žitaricam za 1,1 odst. in železnim odpadkom za 1 odstoket. Splošni indeks cen v potrošnji je napredoval v maju za 0,9 odst. v primeri z aprilom in za 5,6 odst. v primeri z lanskim majem. Povprečni pokazatelj cen živilom se je dvignil za 0,6 oziroma 3,8 odst., ostalim proizvodom pa za 0,2 oziroma 5,7 odst. Povprečna raven cen v potrošnji je narasla v petih mesecih tega leta (januar-maj) za 5,4 odst. v primeri z istim časom minulega leta. Splošni indeks živiljenjskih stroškov (na osnovi 1961=100) (zadevajoč porabo v tipični delavski ali uradnikovi družini) je znašal v maju 116,8, kar pomeni, da so se živiljenjski stroški zvišali za 0,4 odst. v primeri z aprilom in za 6 odst. v primeri z lanskim majem.

PODRAZITEV V VELIKI BRITANIJ. Odkar je bil povisan davek na alkoholne pijače in tobak, so se živiljenjski stroški na Angleškem močno dvignili, in sicer so bili v sredi maja 1964 za 7 odst. višji kakor januarja 1962, za 6,1 odst. višji kakor sredi aprila in za 5,2 odst. višji kakor meseca marca.

OMEJAVANJE ROJSTEV IN PAVEL VI. Tedenski časopis «Relazioni internazionali», ki ga izdaja Institut za proučevanje mednarodne politike v Milano, piše v članku «Orientacija Pavla VI.» o pogledih sedanega papeža o vprašanju omejevanja rojstev. To je hrupno vprašanje, morda zgodovinsko, ugotavlja list. Sam papež je dejal, da gre za eno izmed poglavitnih vprašanj bližnje bodočnosti. Papež Montini ni potrdil negativnega predpisa Cerkev glede omejevanja rojstev, kakor je to bilo storil celo sodobni papež Janez XXIII. Nasprotno, naglasil je, da je to zelo zapleteno (complesso) vprašanje. Dodal je, da bo Cerkev morala oznaniti svoj nauk — ki bo torej nov — av svetlobi znanstvenih, socialnih in psiholoških dognanj, ki so v zadnjem času predmet obširnega proučevanja in dokazovanja. «Trebja je pogumno pogledati v obraz temu razvoju s teoretičnega in praktičnega vidika. Prav to dela Cerkev. Vprašanje proučujemo mnogi sloviti učenjaki. Sporočili bomo v kratkem njihove zaključke», je izjavil papež. Med tem veljajo za veljavni predpisi Pija XII., «vsaj predi dokler se ne homo po svoji vesti čutili dolžne, da jih sprememimo».

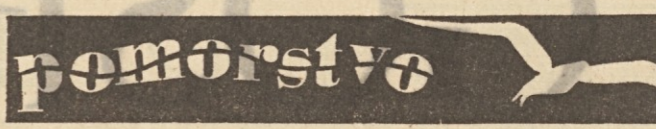
RDECI KRIZ ZA SKOPJE Liga družb Rdečega križa je za žrtve potresa v Skopju nabrala 12,5 milijona švicarskih frankov in poleg tega poskrbela za prehrano 30.000 otrok od lanskega novembra.

človekov um ne miruje

TELEVIZIJSKI TELEFON V ZDA Ameriška družba «Telephone and Telegraph Company» sporoča, da bo pričel proti polovici junija delovati v združenih državah prvi takomimovanh televizijski telefon. Gre za telefonsko napravu, v katero je vključeno malo televizor, kjer lahko med pogovorom vidiš obraz s govornika. Američani imenujejo to Picturephone. Omenjena ameriška družba je že predložila ustanovi «Federal Communication Commission» prošnjo za napeljavo take telefonske zveze med Washingtonom, New Yorkom in Chicagom. Trimnutni pogovor med New Yorkom in Washingtonom bo stal 16 dolarjev, med Chicagom in Washingtonom 21 dolarjev, a med New Yorkom in Chicagom 27 dolarjev. V začetku bodo televizijske telefone namestiti v posebnih za to pripravljenih kabinah, kasneje pa tudi po uradih in stanovanjih. TOBAK BREZ NIKOTINA Bolgarska akademija znanosti je odkrila način za pridelovanje tobaka brez nikotina. Gre za pravcat svetilčni proces. Bolgarski znanstveniki so vcepili tobakove poganjke mladi paradiznikovi rastlini, iz tega pa so nastali tobakovski listi brez ojnate tekočine, katera vsebuje nikotin. Za izum se že zanimajo številna ameriška industrijska podjetja, neko francosko podjetje pa je ponudilo bolgarski akademiji znanosti za odkup patenta 30 milijonov dolarjev.

Ladje «Jugolinije» po vseh morjih

JUGOLINIJA Jugoslovenska linijska plovidba («Jugolinija») zavzema glede ladjevja pa tudi po progah, ki jih vzdržuje prvo mesto med 11 jugoslovanskimi plovnimi podjetji. Sedem plovnih podjetij vzdržuje mednarodne proge dolge plove in štiri družbe oskrbujejo kratko ali dolgo obalno plovidbo. JADRAN - SEVERNA AMERIKA Ladje Jugolinije (z 6303, 10.625, 9600 in 10.3500 ton nosilnosti) pristajajo v naslednjih pristaniščih: Reka, Benetke, Neapelj, Genova, Charleston, Savannah, Wilmington, Jacksonville, New York, Casablanca, Gibraltar, Tanger, Genova, Neapelj, Trst in Reka. Proga traja dvajset dni, vzdržujejo jo ladje Jugolinije s tonažo 9100 in 10.300 nosilnosti. JADRAN - MEHIKANSKI ZALIV Proga je dvajsetdnevna, vzdržujejo jo ladje Jugolinije s nosilnostjo 9100 in 10.500 ton, in sicer med pristanišči Reka, Sibirikah, Marseille, Houston, Galveston, New Orleans, Jacksonville, Savannah, Marseille, Genova, Neapelj, Benetke in Reka. JADRAN - SEVERNA EVROPA Proga je tedenska, vzdržujejo jo ladje s nosilnostjo 3.140 in 3.920 ton, ki so preskrbljene s hladilnimi napravami. Na krov sprejmejo lahko tudi 12 potnikov. JADRAN - CIPER - IZRAEL Jugolinija vzdržuje nadalje progo Reka - Split - Dubrovnik - Sibirikah - Famagusta - Limassol - Haifa - Trst - Reka, in sicer vsahki deset dni. JADRAN - SREDNJI VZHOD Ladje Jugolinije na tej progi pristajajo v naslednjih pristaniščih: Reka, Trst, Beirut, Dubai, Bahrein, Kuwait, Basrah, Khorasmahrah in v pristaniščih Zahodne Indije; po potrebi v Splitu, Latakiji, Umm Saidu, Damnamu. Proga je mesečna, na njej plovejo ladje od 6100 do 6211 ton; na krov sprejmejo lahko osem potnikov. JADRAN - INDIJA - PAKISTAN - BURMA To je mesečna proga, ki jo vzdržuje Jugolinija med pristanišči: Reka, Trst, Rangoon, Kalkuta, Chitagon, Chalna, Aden in jadranska pristanišča. Pri odhodu pristajajo ladje po potrebi tudi v Benetkah, Splitu, Beirutu in Port Saidu. Na tej progi plovejo ladje 3172 brt. Lahko sprejmejo tudi 12 potnikov. JADRAN - DALJNI VZHOD - JAPONSKA ZAHODNA INDIJA Proga je štirinajstnevna, in sicer med pristanišči Reka, Trst, Karai, Bombaj, Madras, Singapur, Hongkong, Kobe, Nagoya, Yokohama, Hongkong, Tanjong Mani, Singapur, Penang, Cebu, Aden, Port Sudan, Port Said, Beirut, Latakija, Trst, Reka. Ladje, ki plovejo na tej progi imajo 6211 in 7400 brt.



Ladje «Jugolinije» po vseh morjih

JUGOLINIJA Jugoslovenska linijska plovidba («Jugolinija») zavzema glede ladjevja pa tudi po progah, ki jih vzdržuje prvo mesto med 11 jugoslovanskimi plovnimi podjetji. Sedem plovnih podjetij vzdržuje mednarodne proge dolge plove in štiri družbe oskrbujejo kratko ali dolgo obalno plovidbo. JADRAN - SEVERNA AMERIKA Ladje Jugolinije (z 6303, 10.625, 9600 in 10.3500 ton nosilnosti) pristajajo v naslednjih pristaniščih: Reka, Benetke, Neapelj, Genova, Charleston, Savannah, Wilmington, Jacksonville, New York, Casablanca, Gibraltar, Tanger, Genova, Neapelj, Trst in Reka. Proga traja dvajset dni, vzdržujejo jo ladje Jugolinije s tonažo 9100 in 10.300 nosilnosti. JADRAN - MEHIKANSKI ZALIV Proga je dvajsetdnevna, vzdržujejo jo ladje Jugolinije s nosilnostjo 9100 in 10.500 ton, in sicer med pristanišči Reka, Sibirikah, Marseille, Houston, Galveston, New Orleans, Jacksonville, Savannah, Marseille, Genova, Neapelj, Benetke in Reka. JADRAN - SEVERNA EVROPA Proga je tedenska, vzdržujejo jo ladje s nosilnostjo 3.140 in 3.920 ton, ki so preskrbljene s hladilnimi napravami. Na krov sprejmejo lahko tudi 12 potnikov. JADRAN - CIPER - IZRAEL Jugolinija vzdržuje nadalje progo Reka - Split - Dubrovnik - Sibirikah - Famagusta - Limassol - Haifa - Trst - Reka, in sicer vsahki deset dni. JADRAN - SREDNJI VZHOD Ladje Jugolinije na tej progi pristajajo v naslednjih pristaniščih: Reka, Trst, Beirut, Dubai, Bahrein, Kuwait, Basrah, Khorasmahrah in v pristaniščih Zahodne Indije; po potrebi v Splitu, Latakiji, Umm Saidu, Damnamu. Proga je mesečna, na njej plovejo ladje od 6100 do 6211 ton; na krov sprejmejo lahko osem potnikov. JADRAN - INDIJA - PAKISTAN - BURMA To je mesečna proga, ki jo vzdržuje Jugolinija med pristanišči: Reka, Trst, Rangoon, Kalkuta, Chitagon, Chalna, Aden in jadranska pristanišča. Pri odhodu pristajajo ladje po potrebi tudi v Benetkah, Splitu, Beirutu in Port Saidu. Na tej progi plovejo ladje 3172 brt. Lahko sprejmejo tudi 12 potnikov. JADRAN - DALJNI VZHOD - JAPONSKA ZAHODNA INDIJA Proga je štirinajstnevna, in sicer med pristanišči Reka, Trst, Karai, Bombaj, Madras, Singapur, Hongkong, Kobe, Nagoya, Yokohama, Hongkong, Tanjong Mani, Singapur, Penang, Cebu, Aden, Port Sudan, Port Said, Beirut, Latakija, Trst, Reka. Ladje, ki plovejo na tej progi imajo 6211 in 7400 brt.



Ladje «Jugolinije» po vseh morjih

JUGOLINIJA Jugoslovenska linijska plovidba («Jugolinija») zavzema glede ladjevja pa tudi po progah, ki jih vzdržuje prvo mesto med 11 jugoslovanskimi plovnimi podjetji. Sedem plovnih podjetij vzdržuje mednarodne proge dolge plove in štiri družbe oskrbujejo kratko ali dolgo obalno plovidbo. JADRAN - SEVERNA AMERIKA Ladje Jugolinije (z 6303, 10.625, 9600 in 10.3500 ton nosilnosti) pristajajo v naslednjih pristaniščih: Reka, Benetke, Neapelj, Genova, Charleston, Savannah, Wilmington, Jacksonville, New York, Casablanca, Gibraltar, Tanger, Genova, Neapelj, Trst in Reka. Proga traja dvajset dni, vzdržujejo jo ladje Jugolinije s tonažo 9100 in 10.300 nosilnosti. JADRAN - MEHIKANSKI ZALIV Proga je dvajsetdnevna, vzdržujejo jo ladje Jugolinije s nosilnostjo 9100 in 10.500 ton, in sicer med pristanišči Reka, Sibirikah, Marseille, Houston, Galveston, New Orleans, Jacksonville, Savannah, Marseille, Genova, Neapelj, Benetke in Reka. JADRAN - SEVERNA EVROPA Proga je tedenska, vzdržujejo jo ladje s nosilnostjo 3.140 in 3.920 ton, ki so preskrbljene s hladilnimi napravami. Na krov sprejmejo lahko tudi 12 potnikov. JADRAN - CIPER - IZRAEL Jugolinija vzdržuje nadalje progo Reka - Split - Dubrovnik - Sibirikah - Famagusta - Limassol - Haifa - Trst - Reka, in sicer vsahki deset dni. JADRAN - SREDNJI VZHOD Ladje Jugolinije na tej progi pristajajo v naslednjih pristaniščih: Reka, Trst, Beirut, Dubai, Bahrein, Kuwait, Basrah, Khorasmahrah in v pristaniščih Zahodne Indije; po potrebi v Splitu, Latakiji, Umm Saidu, Damnamu. Proga je mesečna, na njej plovejo ladje od 6100 do 6211 ton; na krov sprejmejo lahko osem potnikov. JADRAN - INDIJA - PAKISTAN - BURMA To je mesečna proga, ki jo vzdržuje Jugolinija med pristanišči: Reka, Trst, Rangoon, Kalkuta, Chitagon, Chalna, Aden in jadranska pristanišča. Pri odhodu pristajajo ladje po potrebi tudi v Benetkah, Splitu, Beirutu in Port Saidu. Na tej progi plovejo ladje 3172 brt. Lahko sprejmejo tudi 12 potnikov. JADRAN - DALJNI VZHOD - JAPONSKA ZAHODNA INDIJA Proga je štirinajstnevna, in sicer med pristanišči Reka, Trst, Karai, Bombaj, Madras, Singapur, Hongkong, Kobe, Nagoya, Yokohama, Hongkong, Tanjong Mani, Singapur, Penang, Cebu, Aden, Port Sudan, Port Said, Beirut, Latakija, Trst, Reka. Ladje, ki plovejo na tej progi imajo 6211 in 7400 brt.

cu julija, «Uljanik» v začetku avgusta, «Nikola Tesla» v drugi polovici avgusta; Proga Jadransko morje - Bengalski zaliv: ob koncu julija; Proga Jadransko morje - Indija in Daljni vzhod: «Kostrena» ob koncu julija, «Trebini» ob koncu avgusta; Proga Jadransko morje - Daljni vzhod: «Velebit» 15. julija, «Uljanik» (Daljni vzhod) 28. julija. LADJE SPLOSNE PLOVBE Motorna ladja «Bled» je odplula 2. julija iz Lagosa proti Sapeleju, Temi in Abidjanu, kamor dospel 12. julija. Ladja «Dubrovnik» je te dni zapustila Kabablanko namenjena proti jadranskim pristaniščem. «Zelenogor» pluje na progi Monrovia, Tema in Apapa. «Kraljevič» se je 30. junija zasidrala v Benetkah. «Pohorje» je 5. julija zapustila Ancono namenjena proti Reki, Benetkam in Trstu. «Bohinj» je pred dnevi odpotovala iz Genove proti Jadrano, po katerem bo zaplula 11. julija. Obmejne pomorske zveze PLOVNA DRUŽBA «ALTO ADRIATICO» TRST - PULJ. Na tej progi pluje motorna ladja «Edra» ob torkih in petkih. Ob torkih: Odhod iz Trsta ob 8.00, prihod v Koper ob 8.35, v Izolo ob 9.20, v Piran ob 9.50, v Umag ob 10.35, v Pulj ob 13.20; odhod iz Pulja nazaj proti Trstu ob 15.30. Ob petkih: Odhod iz Trsta ob 8.00, prihod v Koper ob 8.25, v Piran ob 9.55, v Poreč ob 11.20, v Rovinj ob 12.10, v Pulj ob 13.35; odhod iz Pulja proti Trstu ob 15.30. Ob ponedeljkih in sobotah pelje ladja samo do Umaga, ob sreдах do Novigrada in ob nedeljah do Rovinja. TRST - MILJE - KOPER. Iz Trsta pluje motorna ladja «Dionea» vsak dan: Odhod iz Trsta ob 12.15, prihod v Milje ob 12.35, v Koper ob 13.15; odhod iz Kopa proti Trstu ob 14.45. PLOVNA DRUŽBA «JADROLINIJA» (urnik velja od 7. junija do 27. septembra) TRST - POREČ. Samo ob nedeljah. Odhod iz Trsta ob 7.45, prihod v Koper ob 8.30, v Portorož ob 9.35, v Umag ob 10.25, v Novigrad ob 11.15 in v Poreč ob 11.55. Odhod iz Poreča proti Trstu ob 16.35, prihod v Novigrad ob 17.15, v Umag ob 18.05, v Portorož ob 18.55, v Koper ob 19.40 in v Trst ob 20.45. TRST - UMAG. Ob nedeljah odhod iz Trsta ob 21.30, prihod v Umag ob 24.00; ob ponedeljkih, sreдах in petkih odhod iz Trsta ob 13.00, prihod v Umag ob 16.10; ob torkih, četrtkih in sobotah odhod iz Trsta ob 19.00, prihod v Umag ob 22.10.

Končeno le blagovna lista «Alpe Adria»

Ministertvo za zunanjo trgovino je z odlokom od 30. junija 1964 odobrilo uvozno in izvozno blagovno listo, ki jo je predložila Gospodarska zbornica SR Slovenije imenovanemu ministertvu v odobritev. Gre za trgovinsko izmenjavo med obmejnima področjema Italije in Jugoslavije v okviru sejma «Alpe Adria», ki je bil od 9. do 17. maja v Ljubljani. Ravnateljstvo za zunanjo trgovino dežele Furlanija-Juljska Benečija opozarja, da morajo vsa zainteresirana podjetja, ki imajo sedež na Tržaškem, Gorškem in v videmski pokrajini, predložiti zadevne vloge na ravnateljstvo za zunanjo trgovino v Ul. Genova št. 9 najkasneje do 31. julija. Podjetjem, ki bi predložila vloge kasneje, bodo dodelili morebitne ostanke kontingentirane blaga. Vrednost trgovinske izmenjave v okviru sejma Alpe-Adria znaša 2 milijardi lir v posamezni smeri. Ministertvo je odobrilo v bistvu NOVA POGAJANJA ZA CIPER. V Zenevi so se začela na pobudo Organizacije združenih narodov nova pogajanja za rešitev ciprskega vprašanja. OZN je pooblastila Finca Tuomioja, naj v njenem imenu posreduje med Grčijo in Turčijo. Iz Zeneve je prisel bivši ameriški zunanji minister Dean Acheson očitno z namenom, da bi vplival na potek pogajanj ter dosegel spravo. Grki v glavnem odklanjajo sporazum s Turčijo in zahtevajo priključitev otoka h Grčiji. SMRT ZA POLITIČNO DELOVANJE. V Ankari so obsedli nekdanjega polkovnika Talata Aydemira, ki je sodeloval v vojskah ob Mohameda Chabanija, ki je bil obtožen, da je prejšnji teden hotel izvesti upor proti vladi. Izključeni so bili nadalje Mohamed Boudiaf, Mohamed Khider, Hocina Ait Ahmed in Hasamit Moussa. Ait Ahmed se je že v jeseni umaknil v kabiljske gore, prav tako se skriva v planinah Hasani Moussa, bivši postni minister. Poleg tega je bilo izključenih še pet drugih članov. Bivši minister za pravosodje Amar Bentoumi mora zapustiti parlament; prav tako naj se izključijo njegov brat Abdelkadar Bentoumi in devet drugih poslancev, med temi tudi Hasani Moussa. Centralni komitej, ki šteje 100 članov ter mu je predsedoval Ben Bela, je naročil politbiuroju (17 članov), naj te sklepe izvrši. Bivšemu predsedniku alžirske skupščine Ferhatu Abbasu je bilo prepovedano zapustiti stanovanje.

URARNA IN ZLATARNA MIKOLJ KAREL TRST

Campo S. Giacomo 3, tel. 95-881 Ure najboljsh znak velika izbira zlatih okrasov za vse prilike



Gestisce i servizi merci e passeggeri sulle linee: ADRIATICO - NORD EUROPA (servizio celere ed espresso) partenze da Rijeka ogni 7 giorni ADRIATICO - NORD AMERICA (North of Hatteras) partenze ogni 10 giorni ADRIATICO - SUD AMERICA partenze ogni 30 giorni ADRIATICO - LEVANTE partenze ogni 7 giorni ADRIATICO - IRAN - IRAQ partenze ogni 30 giorni ADRIATICO - INDIA - PAKISTAN - BURMA partenze ogni 30 giorni ADRIATICO - ESTREMO ORIENTE partenze ogni 30 giorni ADRIATICO - GOLFO MESSICO partenze ogni 20 giorni con 52 moderne e rapide navi, 530 cuccette e 850.000 B.R.T. La «JUGOLINIJA» accetta il rasperto di merci anche in porti fuori delle linee regolari



človekov um ne miruje

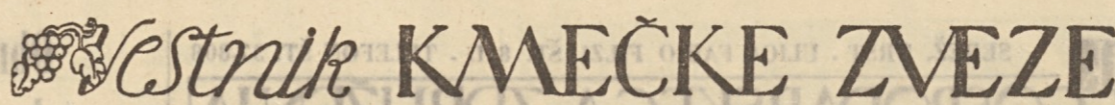
TELEVIZIJSKI TELEFON V ZDA Ameriška družba «Telephone and Telegraph Company» sporoča, da bo pričel proti polovici junija delovati v združenih državah prvi takomimovanh televizijski telefon. Gre za telefonsko napravu, v katero je vključeno malo televizor, kjer lahko med pogovorom vidiš obraz s govornika. Američani imenujejo to Picturephone. Omenjena ameriška družba je že predložila ustanovi «Federal Communication Commission» prošnjo za napeljavo take telefonske zveze med Washingtonom, New Yorkom in Chicagom. Trimnutni pogovor med New Yorkom in Washingtonom bo stal 16 dolarjev, med Chicagom in Washingtonom 21 dolarjev, a med New Yorkom in Chicagom 27 dolarjev. V začetku bodo televizijske telefone namestiti v posebnih za to pripravljenih kabinah, kasneje pa tudi po uradih in stanovanjih. TOBAK BREZ NIKOTINA Bolgarska akademija znanosti je odkrila način za pridelovanje tobaka brez nikotina. Gre za pravcat svetilčni proces. Bolgarski znanstveniki so vcepili tobakove poganjke mladi paradiznikovi rastlini, iz tega pa so nastali tobakovski listi brez ojnate tekočine, katera vsebuje nikotin. Za izum se že zanimajo številna ameriška industrijska podjetja, neko francosko podjetje pa je ponudilo bolgarski akademiji znanosti za odkup patenta 30 milijonov dolarjev. PROIZVODNOST IN NARČTOVANJE V PODJETJIH. Preteklo soboto se je zaključilo v prostornih tržaških trgovinskih zbornicah deveto zasedanje o strategiji načrtovanja v podjetjih. Zasedanje je organiziral Pokrajinski odbor za proizvodnjo v Trstu pod pokroviteljstvom predsedstva ministrskega sveta in s sodelovanjem Ustanove za tržaški veleesejem. Predavali so industrijci, trgovci in drugi vršilci svobodnih poklicev iz Trsta, Milana in Pordenona. S statističnimi podatki, zapletenimi formulami, natančnimi diagrami in enačbami so pokazali, da je treba načrtovanje vprašanja proizvodnosti reševati kar najbolj temeljito, to pomeni, da ne smemo nicesar prepustiti slučajno ali diletanškemu. Dotaknili so se najvažnejših vprašanj proizvodnosti in postavitve proizvodno na trg.

Advertisement for 'BANCA DI CREDITO DI TRIESTE TRŽAŠKA KREDITNA BANKA' with contact information and services.

Advertisement for 'SKIMPLATE PLOČEVINA + PLASTIKA' and 'Vodne pipe Opreme za kopalnico'.



# TRŽNI PREGLED



# „GOSPODARSTVO“

## Italijanski trg

Zanimanje za pšenično letošnjo pridelka je zelo slabo, zaradi tega su tuje cene zelo nizke; saj ne dosežejo niti lanskih. Isto velja za pšenično moko in riž, medtem ko se koruza dobro prodaja. Zelenjavni trg je dobro založen, kljub temu pa je popraševanje po sadju in zelenjavi slabo. Cene, limonam so padle zaradi nezanimanja s strani tuki domačih kupcev kot tudi inozemskih. Kupčije z oljčnim oljem so slabe bodisi zaradi obilnega pridelka, bodisi zaradi uvoza. Na vinem trgu se vedno ni nobenih sprememb; popraševanje je slabo in cene so zmerne. Prodaja sira se razvija na čvrsti podlagi, slabe pa so kupčije z maslom. Cene klavni goveji živini so slabe, posebno teleton in junecem. Dobro se prodaja živina za reje, medtem ko še vedno prevladuje ponudba prašičev. Popraševanje po perutni in jajčih je čvrsto in tuje cene so dobre.

### ZELENAVA IN SADJE

MILAN. Cene veljajo za kg, vstevši embalažo. Šuš dšen 120 do 190, pesa 30-80, korenje 40-80, zelje 20-50, kumarce 50-120, čebula 50-100, diseta zeliska 300 do 400, rdeča pesa 40-70, fižol boby 50-170, svež fižol 100-200, cikorka 50-150, solata 1-10-130, zelena paprika 100-200, melancane 180-250, paradizniki 50-200, zelena 60-200, marelice 130-250, česnje 50 do 200, debele jagode 200-400, jabolka 130-260, hruške 50 do 180, bruske 70-200, češnje 80 do 350, pomaranče 170-250, limone 50-75 lir za kg.

### ZITARICE

GENOVA. Fina mehka pšenica 6600-6650, fina trda pšenica 9100-9250, pšenična moka tipa «00» 9900-10000, krušna moka tipa «00» 9400-9700, tipa «1» 8800-9000, otrobi 11.700-11.800, testeni- ne tupa «1» 15.300-15.800, tipa «0» 18.500-19.500, navadna domača koruza 4700-4750, fina 6400-6450, uvožena koruza Plata 4225-4450, koruzna moka 6600-7150, celišen riž Arborio 17.500-18.200, R. B. 18.600-19.100, Rizzotto 19-19.700, Razza 77 19.100-19.800, Maratelli 19.200-19.700, uvožen ječmen 4500 do 4550, uvožen oves 4300-4350, uvožen proso 4250-4350 lir za stot.

### VINO

MILAN. Rdeče piemontsko vino 9-10 stop. 680-760 lir za stop/stot, mantovansko rdeče 8-9 stop. 660-720, Valpolicella Bardolino 9-11 stop. 760-840, Soave belo 9-11 stop. 780-840, Raboso 9-10 stop. 715-765, Merlot 10-12 stop. 755-855, Reggiano 9-10 stop. 720 do 770, belo vino iz Romagne 9-

## Zakaj odhajajo z dežele

V zadnjem času so oblastniki, lahko bi rekli, po vsem svetu močno zaskrbljeni, ker toliko ljudi zapuša zemljo. Bojijo se, da ne bo hrane, ako ne bo dovolj obdelovalcev zemlje. Ljudje zapuščajo kmetije tudi pri nas, pa si poštno zastavljamo vprašanje, zakaj se to dogaja. Glavni vzrok je pač ta: kmeti prejme premalo za svoja dela, delo druge dela nas še kljuje na njivi. Po žetvi moramo takoj preorati strnišče, tudi če ne sejeemo strniščnih posevkov. Koruzo moramo okopati in osipati; isto velja za pesu. Z okopa-

### Sadje in zelenjava na tržaškem trgu

Tržaški trg je dobro založen, kupčije so ugodne pa tudi cene niso visoke. Zelenjava prihaja izključno s tržaških okoliških vrto, precej pa tudi z Goriskega in Furlanije. Isto velja za bruske in fige. Letošnji krompir se prodaja po ugodnih cenah, v Trst prihaja pa z Bologne. Navajamo cene za kg blaga prodaje na debole, (v oklepaju prodaja na drobno). Rdeča pesa 70-110 (120-180), kapus 40-70 (98), čebula 70-90 (120-160), fižol v stročju 100-200 (180-340), svež fižol 120-170 (240), solata 70-250 (140-360), melancane 250-300 (340-480), krompir 40-60 (70-100), paprika 160 (240), grah 180-250 (360), rdeči paradizniki 35-220 (80-360), zeleni paradizniki 60-400 (130-260), bučice 20-180 (80 do 260), pomaranče 160-250 (300 do 400), limone 60-100 (99-180), marelice 100-300 (200-480), česnje 350 (800), fige 130-200 (200-320), jabolka 80-270 (140-360), hruške 40-180 (88-350), bruske 100-200 (48-360) lir za kg.

### MNOGO SLASCIC V ITALIJI

Italijanska proizvodnja slaštic je na drugem mestu v Evropi za Francijo. Predlanski je vrednost vrgla 2.220.000 stotov v namrečnosti 106 milijard lir, dočim so v Franciji proizvedli 2.801.000 stotov in v Nemčiji 1.974.000 s otov. Vsk Italijan užije povprečno 4.211 kg slaštic na leto.

## Kmetijski pridelki v zunanji trgovini

### Italija uvaža manj goveda in prašičev - Povečan uvoz mesa

Ako podrobneje razčlenimo razvoj italijanske trgovinske bilance za kmetijstvo, doženemo naslednje: Italija uvaža čedalje več krmnih žitaric, mesa, mlečnih izdelkov, sladkorja in semenskih olj, izvaja pa v prvi vrsti povrtnine, sveže sadje in agrume. Glede trgovine z vinom se je položaj spremenil malo na slabše. Domača kmetijska proizvodnja le s težavo sledi spreminjajočim se okusom in potrebam v živilski potrošnji, to pa zavira krepitev izvoza na tistih področjih, kjer so za izvoz dani najboljši pogoji.

### ZITARICE

Italija je v zadnjih letih zasledila prvo mesto med evropskimi uvozniki koruze in manj važnih žitaric (tu ni vsčeta pšenica). V prvih štirih mesecih tega leta je dosegel uvoz teh žitaric približno 18 milijonov stotov, med tem ko je znašal v času od januarja do aprila leta 12 mil. stotov. Uvožene žitarice predstavljajo največje žirno krmu za reje telet, za perutinarstvo in za prašičereje. Razen tega uvažamo tudi mnogo oljnatih moke in pa posnetega mleka v prahu za izdelovanje piče, predvsem za teleta.

### GOVEDO IN PRAŠICI

Ako izvezemo rahel napredek v uvozu konj in ovac med uvoz domačih živali skrdil. Italija je uvozila manj goveda predvsem zaradi težav, ki jih imajo nekatere države izvoznice pri dobavi uvoz prašičev pa se je zmanjšal, ker se je italijanska prašičereja zdaj že dobro razvijala; to je privedlo do znižanja cen, tako da so zdaj te v Italiji nižje od mednarodnih. V prvih štirih mesecih leta je uvozila Italija 177.938 glav goveje živine proti 222.340 glavam v istem razdobju minulega leta in 4.842 prašičev proti 74.128 lani. Uvoževati moramo še močan dvig uvoza svežega in zmrazjenega mesa, ki je dosegel v že omejenem razdobju (sploh zadeva) naših podatki samo razdobji januar-april 1963 in 1964), 1.055.990 stotov ali 130.200 več kot lansko leto.

### MASLO IN SIR

Precej je Italija uvozila mleka, masla, sira in sirnice. Uvoz masla se je dvignil od 206.866 na 287.225 stotov, sira vseh vrst od 142.027 na 226.346 stotov (to rej za 84.319 st.) in sirnice od 41.536 na 64.881 stotov. Značilno je zmanjšanje uvoza perutnine in jaje, sicer pa bo uvoz takšne vrste blaga menda kaj kmalu pornehal zaradi visoke ravnosti, ki jo je doseglo italijansko perutinarstvo. 1963

### PŠENICA

Pšenica	3.008.720	2.517.279
Tropično sadje	1.672.853	488.179
Kava	1.167.712	398.481
Konji	155.094	53.903
Govedo	750.642	177.938
Ovce in koze	60.699	37.932
Prašiči	120.174	4.842
Dom in divje živ.	37.680	9.567
Jajca	613.028	64.572
Sveže in zmrz. ribe	978.472	316.197
Pšenična moka	36.399	12.831
Sladkor	3.954.313	2.341.457
Sveže in zmzr. meso	3.076.423	1.055.990
Mleko in maslo	739.056	287.225
Sir	643.165	226.346
Oljvino olje	1.284.942	315.394
Razne pijače	370.790	102.762

### VALUTE V MILANU

Amer dolar	306.64	277.64
Anglija (1 funt št.)	624.50	624.95
Kana dolar	575.-	575.-
Nem marka	157.16	157.13
Francoski fr.	127.40	127.41
Švicarski fr.	144.75	144.75
Avstrijski šil.	24.17	24.18
Avstral funt	1382.-	1382.-
Funt št. pap	1745.-	1745.25
Funt št. zlat	6250.-	6250.-
Napoleon	5950.-	5950.-
Zlato (gram)	718.-	718.-
Dinar (100) - Trst		
drobni 79-81	debeli 70-72	

### BANKOVCI V CURIHU

ZDA -1 dolar	4.29
Anglija (1 funt št.)	11.95
Francija (100 n. fr.)	87.00
Italija (100 lir)	0.6870
Avstrija (100 šil.)	16.60
ČSSR (100 kr.)	9.50
Nemčija (100 DM)	107.50
Belgija (100 b. fr.)	8.55
Švedska (100 kr.)	83.00
Nizozemska (100 gold.)	118.30
Španija (100 pezeta)	7.05
Argentina (100 pezov)	2.30
Egipt (1 eg funt)	5.40
Jugoslavija (100 din)	0.55
Avstralija (1 av. funt)	9.50

## Kmet in vrtnar sredi junija

NA NJIVI: Cas zetve je tu. Z žetivjo moramo pričeti, ko je žitna slama popolnoma porumenela in se zrno ne da več raniti z nohtom. Žetev moramo opraviti čim hitreje, da bo zemlja zrna čim manjša. Stara kmečka modrost pravi: Žeti nora hitro, mlati ti pa kasno. Tuji druga dela nas še kljuje na njivi. Po žetvi moramo takoj preorati strnišče, tudi če ne sejeemo strniščnih posevkov. Koruzo moramo okopati in osipati; isto velja za pesu. Z okopa-

## Ljudsko zdravje in nevarnosti?

### Lupine pomaranč in limon vsrkavajo strupene snovi

Belgijski dnevnik «Le Soir» piše: Med potrošniki sadja je nastalo precejšnje razburjenje v zvezi z novico, da vsebujejo pomarančne in limonove lupine nevarne snovi, ki baje škodujejo zdravju. Poslali so nam etikete iz zavojne pomaranč, na katerih je bilo pisano v nemščini: «Lupine za uživanje neuporabne!»

### Dr. René Truffaut, profesor na pariški univerzi, je po mnogih poizkusih, ki jih je izvršil s Dyfenilom in Orthofenilom na živalih zapisal sledeče: «Rezultate je treba le previdno razlagati.»

Na vsak način je treba upoštevati, da je Dyfenil snov, ki se skuje v lupine (korjuške) vrine v notranjščino skorje, kjer jo razna eterična olja raztapljajo. Tako prehaja snov tudi v maso ali marmelade in zlasti v tiste sadne sokove, ki jih izdelujejo s stisnimjem celega sadeža. Ker sadne sokove še posebej pripravljajo nam. otrokem in bolehim osebam, sledi da je previdnost res potrebna. Skrb za ljudsko zdravje ni v prvem primeru nikoli prevelika.

### Toda vrnimo se k pokusom. Leti se izvršujejo na živalih iste vrste, ki so si med seboj zelo enake, vse zdrave in prejemajo sebi najbolj primerno hrano. Pri ljudeh pa je značilno, da so si posamezniki med seboj zelo neenaki, da je hrana zelo različna in različno tudi zdravstveno stanje; imamo zelo odpravne organizme in druge, ki so silno občutljivi. Prevelika uporaba muno škoduje.

### (Konec prihodnjč)

## Belgijski dnevnik «Le Soir» piše:

Med potrošniki sadja je nastalo precejšnje razburjenje v zvezi z novico, da vsebujejo pomarančne in limonove lupine nevarne snovi, ki baje škodujejo zdravju. Poslali so nam etikete iz zavojne pomaranč, na katerih je bilo pisano v nemščini: «Lupine za uživanje neuporabne!»

### Dr. René Truffaut, profesor na pariški univerzi, je po mnogih poizkusih, ki jih je izvršil s Dyfenilom in Orthofenilom na živalih zapisal sledeče: «Rezultate je treba le previdno razlagati.»

Na vsak način je treba upoštevati, da je Dyfenil snov, ki se skuje v lupine (korjuške) vrine v notranjščino skorje, kjer jo razna eterična olja raztapljajo. Tako prehaja snov tudi v maso ali marmelade in zlasti v tiste sadne sokove, ki jih izdelujejo s stisnimjem celega sadeža. Ker sadne sokove še posebej pripravljajo nam. otrokem in bolehim osebam, sledi da je previdnost res potrebna. Skrb za ljudsko zdravje ni v prvem primeru nikoli prevelika.

### Toda vrnimo se k pokusom. Leti se izvršujejo na živalih iste vrste, ki so si med seboj zelo enake, vse zdrave in prejemajo sebi najbolj primerno hrano. Pri ljudeh pa je značilno, da so si posamezniki med seboj zelo neenaki, da je hrana zelo različna in različno tudi zdravstveno stanje; imamo zelo odpravne organizme in druge, ki so silno občutljivi. Prevelika uporaba muno škoduje.

### (Konec prihodnjč)

## Previdnost pri uživanju sadja

Med potrošniki sadja je nastalo precejšnje razburjenje v zvezi z novico, da vsebujejo pomarančne in limonove lupine nevarne snovi, ki baje škodujejo zdravju. Poslali so nam etikete iz zavojne pomaranč, na katerih je bilo pisano v nemščini: «Lupine za uživanje neuporabne!»

### Dr. René Truffaut, profesor na pariški univerzi, je po mnogih poizkusih, ki jih je izvršil s Dyfenilom in Orthofenilom na živalih zapisal sledeče: «Rezultate je treba le previdno razlagati.»

Na vsak način je treba upoštevati, da je Dyfenil snov, ki se skuje v lupine (korjuške) vrine v notranjščino skorje, kjer jo razna eterična olja raztapljajo. Tako prehaja snov tudi v maso ali marmelade in zlasti v tiste sadne sokove, ki jih izdelujejo s stisnimjem celega sadeža. Ker sadne sokove še posebej pripravljajo nam. otrokem in bolehim osebam, sledi da je previdnost res potrebna. Skrb za ljudsko zdravje ni v prvem primeru nikoli prevelika.

### Toda vrnimo se k pokusom. Leti se izvršujejo na živalih iste vrste, ki so si med seboj zelo enake, vse zdrave in prejemajo sebi najbolj primerno hrano. Pri ljudeh pa je značilno, da so si posamezniki med seboj zelo neenaki, da je hrana zelo različna in različno tudi zdravstveno stanje; imamo zelo odpravne organizme in druge, ki so silno občutljivi. Prevelika uporaba muno škoduje.

### (Konec prihodnjč)

## Previdnost pri uživanju sadja

Med potrošniki sadja je nastalo precejšnje razburjenje v zvezi z novico, da vsebujejo pomarančne in limonove lupine nevarne snovi, ki baje škodujejo zdravju. Poslali so nam etikete iz zavojne pomaranč, na katerih je bilo pisano v nemščini: «Lupine za uživanje neuporabne!»

### Dr. René Truffaut, profesor na pariški univerzi, je po mnogih poizkusih, ki jih je izvršil s Dyfenilom in Orthofenilom na živalih zapisal sledeče: «Rezultate je treba le previdno razlagati.»

Na vsak način je treba upoštevati, da je Dyfenil snov, ki se skuje v lupine (korjuške) vrine v notranjščino skorje, kjer jo razna eterična olja raztapljajo. Tako prehaja snov tudi v maso ali marmelade in zlasti v tiste sadne sokove, ki jih izdelujejo s stisnimjem celega sadeža. Ker sadne sokove še posebej pripravljajo nam. otrokem in bolehim osebam, sledi da je previdnost res potrebna. Skrb za ljudsko zdravje ni v prvem primeru nikoli prevelika.

### Toda vrnimo se k pokusom. Leti se izvršujejo na živalih iste vrste, ki so si med seboj zelo enake, vse zdrave in prejemajo sebi najbolj primerno hrano. Pri ljudeh pa je značilno, da so si posamezniki med seboj zelo neenaki, da je hrana zelo različna in različno tudi zdravstveno stanje; imamo zelo odpravne organizme in druge, ki so silno občutljivi. Prevelika uporaba muno škoduje.

### (Konec prihodnjč)

## Previdnost pri uživanju sadja

Med potrošniki sadja je nastalo precejšnje razburjenje v zvezi z novico, da vsebujejo pomarančne in limonove lupine nevarne snovi, ki baje škodujejo zdravju. Poslali so nam etikete iz zavojne pomaranč, na katerih je bilo pisano v nemščini: «Lupine za uživanje neuporabne!»

### Dr. René Truffaut, profesor na pariški univerzi, je po mnogih poizkusih, ki jih je izvršil s Dyfenilom in Orthofenilom na živalih zapisal sledeče: «Rezultate je treba le previdno razlagati.»

Na vsak način je treba upoštevati, da je Dyfenil snov, ki se skuje v lupine (korjuške) vrine v notranjščino skorje, kjer jo razna eterična olja raztapljajo. Tako prehaja snov tudi v maso ali marmelade in zlasti v tiste sadne sokove, ki jih izdelujejo s stisnimjem celega sadeža. Ker sadne sokove še posebej pripravljajo nam. otrokem in bolehim osebam, sledi da je previdnost res potrebna. Skrb za ljudsko zdravje ni v prvem primeru nikoli prevelika.

### Toda vrnimo se k pokusom. Leti se izvršujejo na živalih iste vrste, ki so si med seboj zelo enake, vse zdrave in prejemajo sebi najbolj primerno hrano. Pri ljudeh pa je značilno, da so si posamezniki med seboj zelo neenaki, da je hrana zelo različna in različno tudi zdravstveno stanje; imamo zelo odpravne organizme in druge, ki so silno občutljivi. Prevelika uporaba muno škoduje.

### (Konec prihodnjč)

## MEDNARODNA TRŽIŠČA

CHICAGO		23.6.64	30.6.64	7.7.64
Pšenica (stot. dol za 60 funtov)		140 1/4	139 1/4	141 1/4
Koruza (stot. dol za 56 funtov)		123.-	123 1/2	122 1/4
NEW YORK				
Baker (stot. dol. za funt)		38.-	37.50	38.-
Cin (stot. dol. za funt)		156.-	155.-	158.75
Svinec (stot. dol. za funt)		13.-	13.-	13.-
Člnk (stot. dol. za funt)		14.75	14.75	14.75
Aluminij (stot. dol. za funt)		24.-	24.-	24.-
Nikelj (stot. dol. za funt)		79.-	79.-	79.-
Antimon (stot. dol. za funt)		39.-	44.-	44.-
Lito železo (stot. dol. za funt)		63.50	63.50	63.50
Zivo srebro (dol. za steklenico)		271.-	271.-	271.-
Bombaž (stot. dol. za funt)		35.35	35.25	35.20
Volna (stot. dol. za funt)		164.5	166.-	165.-
Kava «Santos 2» (stot. dol. za funt)		67 1/2	47 1/2	47 1/2
Kakao (stot. dol. za funt)		22 1/2	23 1/4	23 1/4
Sladkor (stot. dol. za funt)		5.02	4.97	4.93
LONDON				
Baker (funt šter. za d. tono)		289.-	296.-	307.-
Cin (funt šter. za d. tono)		1244.-	1230.-	1260.-
Člnk (funt šter. za d. tono)		140.-	136.-	141.-
Svinec (funt šter. za d. tono)		92 1/4	91 1/2	95.-
Kavčuk (penjenz za funt)		20 1/4	20 1/4	20 1/4
SANTOS				
Kava «Santos D» (kruzejrov za 10 kg)		2840.-	2872.-	2912.-

Na mednarodnih trgih s surovinami so v minulem tednu zabeležili napredek bakra, čina, cinka, antimona, volne, kakava, sladkorja in kave. Tečaj je nazadovni pšenici in koruzi. Cena aluminija, itemu železa, žive, srebra, juti, kavčuku in bombažu je ostala bistveno nespremenjena.

### KOVINE

Cena bakru je na londonski kovanjski borzi rahlo napredovala. Proizvodnja največje železniških rudnikov je vrgla v maju 42.649 ton proti 43.160 ton v aprilu in 40.730 ton v lanskem maju. Tudi tečaj čina je v Londonu narasel. Malajski izvoz je dosegel v prvi polovici tega leta 37.099 ton ali 7.245 ton manj kakor v prvih šestih mesecih lani. Malajske zaloge so znašale ob koncu aprila 5.559 ton proti 9.651 ton v istem mesecu lanskega leta. Tečaj svincu se je prav tako dvignil, isto velja za cink.

### VLAKNA

Cena volni se je na terminskih trgih le malo spremenila. Od začetka januarja do konca marca letos so izvozile države proizvajalke vsega sveta 4 odst. volne več kakor v prejšnjem tromesečju, toda 2 odst. manj kot v prvih treh mesecih preteklega leta. V osmih mesecih te sezone se je urugvajski izvoz volne skrdil za 30 odst.; 45 odst. volne namenjene prodaji pa morajo Urugvajci še razpečati. V Londonu prično v ponedeljek 13. t.m., s prodajo 16.000 bal volne.

### ZIVILA

Tečaj sladkorja se je tako na londonskem kot na evropskem trgu vendarle uravnovesil. Na Kubi bodo ustanovili poseben ministrski urad za sladkor. Kuba naj bi leta 1970 pridelala 10 milijonov ton sladkorja. V New Yorku se je nekoliko dvignila cena kavi. Na ameriškem kmetijskem ministrstvu računajo, da bo letošnji pridelek kave v svetu vrgel 3.156.780 ton, kar predstavlja 20 odst. manj kakor lani. V Braziliji naj bi pridelali v tej sezoni samo 680.000 ton kave proti 1.560.000 ton v minuli sezoni. V ponedeljek se sestane v Londonu izvršni odbor Mednarodne organizacije za kavo, ki bo razpravljal o določitvi izvoznih kontingentov.

## Inter.europa Koper

### MEDNARODNA ŠPEDICIJA IN TRANSPORT

KOPER - TELEF. 21-630 - TELEX 03517

### PREDSTAVNIŠTVO v Trstu, via Roma, 15 - Tel. 37-823

Dodajanje ledu in vskladiščenje blaga - Kvantitativni prevzem - Poslovanje na mednarodnih sejnih in razstavah - Redni zbirni promet iz evropskih centrov - Mednarodni cestni transport blaga s lastnimi kamioni po kopnem, po morju, po rekah in zraku - Carinjenje blaga - Transportno zavarovanje blaga - booking ladijskega prostora - Kontrola transportnih dokumentov - strokovno pakiranje.

### FILIALE:

Koper, Ljubljana, Maribor, Zagreb, Zagreb-sejem, Sežana, Kozina, Prevalje, Nova Gorica, Rožna dolina, Jesenice, Rijeka, Beograd, Novi Sad, Subotica, Celje, Podgorje, Sarajevo, Bar, Zrenjanin, Dimitrograd.

## SPLOŠNA PLOVBA PIRAN

### VZDRUŽ